



## PROGRESSIVE INSURANCE BHD (19002-P)

7th, 9th & 10th Floor, Menara BGI, Plaza Berjaya, No. 12, Jalan Imbi, 55100 Kuala Lumpur,  
P.O. Box 10028, 50700 Kuala Lumpur.

Tel: 03-2118 8000 Fax: 03-2118 8100, 2118 8101, 2118 8102 & 2118 8103

Website: www.progressiveinsurance.com.my

### RANGKAIAN CAWANGAN / BRANCH NETWORK

<b>BUTTERWORTH</b>	2755, Ground & 1st Floor, Jalan Chain Ferry, Taman Inderawasih, 13600 Prai, Seberang Prai Tengah, Penang.	Tel: +60 4397 7128	Fax: +60 4397 7126
<b>JOHOR BAHRU</b>	No. 17-01, Jalan Kebun Teh 1, Pusat Perdagangan Kebun Teh, 80250 Johor Bahru, Johor.	Tel: +60 7227 0991/2	Fax: +60 7227 0996
<b>MELAKA</b>	13-A, Jalan Melaka Raya 24, Taman Melaka Raya, 75000 Melaka.	Tel: +60 6288 3831	Fax: +60 6288 3832
<b>KOTA KINABALU</b>	Ground Floor & 7th Floor, Wisma Perkasa, Jalan Gaya, Kota Kinabalu, Sabah, P.O. Box 13936, 88845 Kota Kinabalu, Sabah.	Tel: +60 8824 4216	Fax: +60 8821 8004
<b>KUCHING</b>	Ground Floor, Lots 216 & 217, Jalan Haji Taha, 93400 Kuching, P.O. Box 2749, 93754 Kuching, Sarawak.	Tel: +60 8225 1788	Fax: +60 8242 3960
<b>SANDAKAN</b>	1st Floor, Lot 1, Block 3, Bandar Indah, Mile 4, North Road, 90000 Sandakan, Sabah.	Tel: +60 8923 8810	Fax: +60 8923 7709

### BORANG CADANGAN INSURANS WANG MONEY INSURANCE PROPOSAL FORM

AGENSI/AGENCY

### NOTIS PENTING / IMPORTANT NOTICE

KENYATAAN MENURUT SEKSYEN 149(4) AKTA INSURANS, 1996. Anda perlu memberitahu di dalam borang cadangan ini, secara penuh dan jujur, segala fakta-fakta yang anda tahu atau patut tahu, jika tidak polisi yang dikeluarkan lanjutannya boleh menjadi tidak sah.

*STATEMENT PURSUANT TO SECTION 149(4) OF THE INSURANCE ACT, 1996. You are to disclose in this proposal form, fully and faithfully all the facts which you know or ought to know, otherwise the policy issued hereunder may be void.*

#### WARANTI PREMIUM

Perhatian anda dibawa kepada waranti premium 60 hari berkenaan dengan polisi ini. Syarat penting dan mutlak khusus bagi kontrak insurans ialah bahawa premium kena dibayar mestilah dibayar dan diterima oleh penanggung insurans dalam masa enam puluh (60) hari dari tarikh permulaan polisi / pengendorsan / sijil pembaharuan.

Jika syarat ini tidak dipatuhi maka kontrak ini dibatalkan secara automatik dan penanggung insurans adalah berhak terhadap premium prorata dalam tempoh mereka menanggung risiko.

#### PREMIUM WARRANTY

*Your attention is drawn to the 60 days premium warranty attached to the policy. It is a fundamental and absolute special condition of this contract of Insurance that the premium due must be paid and received by the Company within sixty (60) days from the inception date of this policy / endorsement / renewal certificate.*

*If this condition is not complied with then this contract is automatically cancelled and the Company shall be entitled to the pro-rata premium for the period they have been on risk.*

JIKA TERDAPAT SEBARANG KERAGUAN DAN KONFLIK DI ANTARA VERSI BAHASA INGGERIS DENGAN TERJEMAHANNYA BORANG CADANGAN DAN PENGAKUAN PENCADANG, VERSI BAHASA INGGERIS AKAN DIGUNAKAN.

*IN THE EVENT OF DOUBT OR CONFLICT BETWEEN THE ENGLISH AND THE TRANSLATED VERSIONS OF THIS PROPOSAL FORM AND DECLARATION, THE ENGLISH VERSION SHALL PREVAIL.*

### RINGKASAN PENGECUALIAN / SUMMARY OF EXCLUSIONS

1. Risiko peperangan  
*War risks*
2. Keganasan  
*Terrorism*
3. Kekurangan disebabkan kesilapan atau tidak dilakukan  
*Shortages due to error or omission*
4. Kehilangan wang oleh pekerja (Jenayah Kesalahan Pecah Amanah)  
*Theft of money by employees (Criminal Breach of Trust)*
5. Kehilangan dari kenderaan tanpa jagaan  
*Loss from unattended vehicle*
6. Rusuhan & Mogok  
*Riot & Strike*
7. Risiko berkenaan dengan nuklear  
*Nuclear related risks*
8. Kehilangan wang melalui penipuan  
*Loss through cheating*
9. Kehilangan wang dalam premis yang tidak disimpan dalam peti keselamatan atau bilik kebal selepas ditutup  
*Loss of money in premises not kept in locked safe or strongroom after closing*
10. Kehilangan dari bilik kebal melalui penggunaan kunci pihak diinsuranskan (yang asal atau salinan) melainkan diperolehi dengan cara keganasan  
*Loss from strongroom through the use for the insured's key (original or duplicate) unless obtained through violence.*

**A. MAKLUMAT PENCADANG / PARTICULARS OF PROPOSER**

1. Nama Pencadang / Name of Proposer :		
2. Alamat Pos / Post Address :		3. Poskod / Postcode :
4. No. Telefon / Tel No :	5. No. Telefon Bimbit / Handphone No :	6. Alamat E-mail / E-mail Address :
Jenis Perniagaan Pencadang / Business of Proposer :		
Tempoh Insurans / Period of Insurance : Dari / From :		Hingga / To :
Premis dimana wang disimpan / Premises where money is kept		

**B. JUMLAH YANG DIINSURANSKAN / SUM INSURED**

PERLINDUNGAN - untuk dibaca bersama dengan 'KEADAAN' dibawah COVER - to be read together with 'CIRCUMSTANCES' below	Had mana-mana satu kerugian (RM) Limit any one loss (RM)	Untuk Kegunaan Pejabat Sahaja Kadar / Premium For Office Use Only Rate / Premium
1) Wang dalam perjalanan Money in transit	Anggaran Nilai Bawaan Tahunan RM..... Had kawasan : Dalam lingkungan Malaysia Estimated Annual Carrying RM..... Territorial Limit : Within Malaysia	
2) Wang dalam Premis dan disimpan dalam : Money in Premises and kept in :	i) peti besi berkunci atau bilik kebal Sila berikan keterangan keatas peti besi tersebut : locked safe or strongroom Please provide details of safe : a) Buatan dan Model peti besi Make & Model of safe b) Anggaran kos belian peti besi - RM ..... Approximate cost of purchase of safe - RM..... c) Berat peti besi Weight of safe ii) almari berkunci, mesin daftar tunai, laci berkunci, kotak tunai runcit locked cabinet, cash registers, locked drawers, petty cash boxes iii) premis yang mana tidak diuraikan di (i) dan (ii) di atas the premises not otherwise described in (i) and (ii) above	
3) Kerosakan kepada peti besi Damage to safes	Rujuk kepada jadual polisi bagi nilai dilindungi Refer to policy schedule for limit of cover	

**C. KEADAAN / CIRCUMSTANCES****A: Wang Dalam Perjalanan / Money in Transit**

Wang dalam perjalanan di dalam lingkungan Had Kawasan semasa di dalam penjagaan pekerja-pekerja atau wakil-wakil yang dibenarkan/dilantik oleh pencadang dengan syarat wang dalam perjalanan mesti dihantar kepada premis pencadang atau bank-bank/peti besi bank di hari yang sama wang itu diterima. Tertakluk kepada syarat-syarat tambahan:

*On money in transit within the Territorial Limit whilst in the personal custody of authorized employees or representatives of the Proposer; provided all money in transit must be delivered to the Proposer's premises or banks/bank safe on the same day as it is received. It is further provided that:*

- Berhubung dengan wang dikeluarkan bagi bayaran untuk pembayaran upah/gaji dan tidak dibuat pada hari yang sama ia diterima, wang mesti disimpan di dalam peti besi berkunci atau bilik kebal pencadang selepas waktu perniagaan.  
*In respect of money drawn for the payment of wages/salaries and not paid out on the same day as it is received such money must be kept in the Proposer's locked safe or strongroom after business hours.*
- Berhubung dengan lain-lain wang yang dihantar ke premis Pencadang dan tidak dibankkan di hari yang sama ia diterima, tiada perlindungan diberi dibawah polisi ini kecuali jika wang itu dilindungi dibawah Sekysen B.  
*In respect of all other money delivered to the Proposer's premises and not banked in on the same day as it is received no cover shall be provided under this policy unless such money is specifically insured under Section B below.*

**B: Wang Dalam Premis / Money in Premises**

Bagi wang semasa di dalam premis Pencadang dan disimpan:

*On money whilst in the Proposer's premises and kept:*

- dalam petibesi berkunci atau bilik kebal  
*in locked safe or strongroom,*

- ii) dalam almari berkunci, mesin daftar tunai, laci berkunci, kotak tunai runcit,  
*in locked cabinet, cash registers, locked drawers, petty cash boxes,*
- iii) dalam premis yang mana tidak dihuraikan di (i) dan (ii) di atas semasa waktu perniagaan.  
*in the premises not otherwise described in (i) and (ii) above during business hours.*

susulan daripada kemasukan ke dalam premis secara paksaan dan kekerasan atau akibat dari rompakan bersenjata atau rompakan secara kekerasan dengan syarat liabiliti Syarikat dihadkan kepada amaun yang dipamerkan di dalam rekod Pencadang ketika berlakunya kerugian tetapi tidak melebihi had liabiliti.

*following forcible and violent entry upon the premises or as a result of armed robbery or robbery with violence; provided the liability of the Company shall be limited to the amount of money shown in the Proposer's record at the time of loss but not exceeding the Limit of Liability.*

ADALAH DIWARANTIKAN bahawa insurans ini tidak melindungi kerugian wang dari peti besi atau bilik kebal jika kunci digunakan keatas peti besi atau bilik kebal kecuali kunci itu diperolehi melalui ancaman atau kekerasan.

*IT IS WARRANTED that this insurance does not cover loss of money from safes or strongroom following the use of keys to the said safes or strongrooms unless the keys are obtained by threats or violence.*

ADALAH DIWARANTIKAN SELANJUTNYA bahawa bila premis tidak dihuni, kunci dan nombor rekod gabungan dipindahkan dari premis oleh Pencadang atau oleh sesiapa yang bertanggungjawab dilantik olehnya.

*IT IS FURTHER WARRANTED that whenever the premises are left unattended, the keys and record of combination numbers are removed from the premises by the Proposer or by some other responsible person nominated by him.*

**C: Kerosakan Kepada Petibesi / Damage to Safes**

Kerosakan kepada petibesi atau bilik kebal Pencadang akibat dari kemasukan ke dalam premis secara paksaan dan kekerasan atau rompakan bersenjata atau rompakan secara kekerasan.

*On damage to the Proposer's safes or strongroom following forcible and violent entry upon the premises or as a result of armed robbery or robbery with violence.*

**D. DEFINISI / DEFINITIONS**

- Premis : bangunan yang dihuni oleh Pencadang untuk tujuan perniagaan sahaja.  
*Premises : the building which the Proposer is occupying for business purposes.*
- Masa Perniagaan : jangka masa Premis Pencadang dihuni untuk tujuan perniagaan sahaja dan semasa Pencadang atau pekerja-pekerja yang diamanahkan dengan wang berada di atas premis.
- Business Hours : the period during which the Proposer's Premises are actually occupied for business purposes and during which the Proposer or his employees entrusted with money are on the premises.*
- Wang : Wang Tunai, Bank dan Mata Wang Kertas, Cek, Kiriman Wang, Kiriman Pos, Setem Pos Semasa dan Setem Hasil kepunyaan pihak diinsuranskan atau dimana pihak diinsuranskan telah dipertanggungjawabkan.
- Money : Cash, Bank and Currency Notes, Cheques, Money Orders, Postal Orders, Current Postage Stamps and Revenue Stamps all belonging to the Insured or for which the Insured has accepted responsibility.*

**E. PENERANGAN RISIKO / DESCRIPTION OF RISKS**

- 1. (a) Berapa kerapkah bawaan dibuat? 1. (a) \_\_\_\_\_  
*How frequently are carryings made?*
  - (b) Sila nyatakan bawaan, iaitu jarak, mod atau pengangkutan (b) \_\_\_\_\_  
*Please describe the carryings i.e. distance, mode or transport*
  - (c) Berapakah pekerja yang akan terlibat di dalam pembawaan wang? (c) \_\_\_\_\_  
*How many employees will be engaged in carrying money?*
  - (d) Adakah kakitangan ini akan bersenjata atau diiringi oleh pengawal bersenjata? (d) \_\_\_\_\_  
*Will these employees be armed or accompanied by armed escorts?*
  - (e) Sila berikan keterangan jika terdapat langkah-langkah keselamatan khas diambil. (e) \_\_\_\_\_  
*Please give details of any special precautions taken.*
2. Berhubung dengan wang dikeluarkan untuk upah dan gaji jika bayaran tidak dibuat di hari yang sama pengeluaran dilakukan, adakah ia disimpan di peti besi berkunci atau bilik kebal?  Ya / Yes  Tidak / No  
*In respect of money drawn for wages and salaries if no paid out on the same day as drawn, is it kept in locked safe or strongroom overnight?*

**F. SEJARAH INSURANS / INSURANCE HISTORY**

- 1. Pernahkah mana-mana penanggung insurans \_\_\_\_\_  
*Has any insurance company ever*
  - a) menolak cadangan anda?  Ya / Yes  Tidak / No  
*declined your proposal?*
  - b) enggan memperbaharui polisi anda?  Ya / Yes  Tidak / No  
*refused to renew your policy?*
  - c) membatalkan polisi anda?  Ya / Yes  Tidak / No  
*cancelled your policy?*
  - d) memerlukan kenaikan kadar atau mengenakan terma khas ketika pembaharuan?  Ya / Yes  Tidak / No  
*required an increased rate or imposed special terms on renewal?*

Jika ya kepada mana-mana perkara diatas, sila nyatakan secara terperinci.  
*If yes to any of the above, please give full particulars.*
- 2. Pernahkah anda mengalami kehilangan atau kerosakan akibat apa-apa risiko yang anda sekarang ingin diinsuranskan? Jika ya, sila nyatakan secara terperinci.  Ya / Yes  Tidak / No  
*Have you suffered any loss or damage as a result of any of the risks you now wish to insure against? If yes, please give full particulars.*

## G. PEMBAYARAN BALIK PREMIUM / REFUND OF PREMIUMS

Jika sekiranya terdapat sebarang pembayaran balik premium kepada Pemegang Polisi ini, pihak Syarikat akan membayar balik bayaran tersebut melalui cara E-Bayaran ke salah satu akaun berikut:  
*In the event of any refund due on this policy, we will arrange remittance of the refund to the policy holder through E-Payment channel into one of the accounts below:*

### CARA PEMBAYARAN BALIK / PAYMENT METHOD

(a)	Nama Pihak Diinsuranskan / Name of Insured Party :	
(b)	Alamat E-Mail / E-Mail Address :	
(c)	No. K/P / No. Pasport / K/P Askar atau Polis / No. Pendaftaran Syarikat : NRIC No. / Passport No. / Army or Police ID / Business Regn. No.	
(d)	No. Akaun Simpanan : Saving Account No.	
		Nama Bank / Name of Bank : Cawangan Bank / Branch of Bank :
(e)	No. Akaun Semasa : Current Account No.	
		Nama Bank / Name of Bank : Cawangan Bank / Branch of Bank :

## H. PENGAKUAN DARI PENCADANG / DECLARATION BY PROPOSER

Saya/Kami mengakui dan mengesahkan bahawa sepanjang pengetahuan saya/kami kenyataan yang tercatat dalam borang ini adalah benar dan betul. Saya/Kami setuju bahawa cadangan serta akaun yang dibuat ini akan menjadi asas kepada perjanjian di antara saya/kami dengan pihak Progressive Insurance Bhd.

*I/We declare that the above answers are true to the best of my/our knowledge and belief and that I/we have disclosed all particulars affecting the assessment of the risk. I/We agree that this proposal and declaration shall be the basis of the contract between me/us and Progressive Insurance Bhd.*

\_\_\_\_\_  
Tarikh / Date

\_\_\_\_\_  
No. Kad Pengenalan / NRIC No.

\_\_\_\_\_  
Tandatangan Pemohon / Cop Syarikat  
Signature / Company Stamp

## I. PENGAKUAN DARI EJEN/PEGAWAI / DECLARATION BY AGENT/OFFICERS

Saya yang bertandatangan dibawah telah melihat sendiri Kad Pengenalan yang asal dan mengenai pasti diri pemohon melalui Kad Pengenalan atau lain-lain dokumen seperti \_\_\_\_\_

*I have sighted the original NRIC and verified the identity of the proposer through the use of NRIC or other documents such as \_\_\_\_\_*

\_\_\_\_\_  
Nama dan tandatangan Ejen / Pegawai  
Name and signature of Agent / Officer

\_\_\_\_\_  
No. Kad Pengenalan / NRIC No.

### Perhatian / Note :

Satu salinan Kad Pengenalan mestilah diperolehi dari pemohon jika premium melebihi RM50,000.00 untuk polisi insurans perseorangan sahaja. /  
*A copy of the NRIC must be obtained from the proposer, for individual insurance policies only, where the premium is more than RM50,000.00.*

## J. CARA PEMBAYARAN / MODE OF PAYMENT

Bayaran tunai / payment by cash RM \_\_\_\_\_

Bayaran cek dibayar kepada / Payment by cheque made payable to : **Progressive Insurance Bhd** No. Cek / Cheque No. \_\_\_\_\_ RM \_\_\_\_\_

Saya dengan ini membenarkan Progressive Insurance Bhd mengenakan caj premium berikut akaun VISA / MasterCard saya: RM \_\_\_\_\_  
*I hereby authorise Progressive Insurance Bhd to charge to my VISA / MasterCard account my premium of:*

\_\_\_\_\_  
No. Kad Kredit / Credit Card No.

\_\_\_\_\_  
Bank Pengeluar / Issuing Bank

\_\_\_\_\_  
Tarikh luput kad / Card expiry date

\_\_\_\_\_  
Tandatangan Pemegang Kad / Cardholder's Signature

\_\_\_\_\_  
Tarikh / Date